**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein

**Band:** 1 (1892)

Heft: 38

Artikel: "The Hotel"

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-522452

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

saison il faut tout au moins que 50 % en moyenne des lits soient occupés pendant toute la saison il s'ensuit que l'avis que nous émettions plus haut, savoir que dans le cas le plus favorable, la saison de 1892 mérite la qualification de « moyenne » se rapproche le plus de la réalité.

Dans les calculs qui précèdent, nous avons pris pour base la quantité des étrangers, mais il est d'une importance capitale de considérer de plus près leur qualité également.

Dans cet ordre d'idées, l'opinion générale est assez conforme aux faits réels, car les rapports qui arrivent de tous côtés sont unanimes à reconnaître que la qualité ne marche pas de pair avec la quantité et qu'elle est même inférieure à celle de 1891. A première vue il semble difficile de pouvoir réunir des preuves concluantes à l'appui de cette affirmation, puisque ni les hôtels, ni le commerce en général n'ont fourni de chiffres sur la consommation de la part des étrangers; nous crovons toutefois avoir trouvé un point de repère se rattachant étroitement à la question, nous voulons parler du trafic des chemins de fer.

En effet, si nous consultons les chiffres du mouvement des voyageurs sur les voies ferrées principales et sur les lignes dites de touristes et si nous comparons la circulation de 1891 et celle de 1892, nous sommes amenés à constater pour la plupart des Compagnies le fait que les recettes ont baissé malgré l'augmentation du mouvement.

Le tableau ci-dessous, embrassant la période du 1er mai à fin septembre, illustre d'une manière frappante ce que nous venons d'avancer:

Lignes principales	Exercice	Voyageurs	Recette	Par voyageur	
			Fr.	Fr.	Uts
Gothard	1891 1892	714,600 <b>708,492</b>	2,326,010 2,199,841	3 3	25 10
Jura-Simplon	1891 1 <b>892</b>	4,201,889 4,549,984		1	37 32
Central Suisse	1891 1 <b>892</b>	2,382,412 2,469,370	2,881,703 2,842,415	1	21 10
Nord-Est Suisse	1891 1 <b>892</b>	3,920,860 <b>3,973,881</b>	4,050,516 4,080,182	1	03 <b>02</b>
Union Suisse	1891 1 <b>892</b>	2,048,701 2,091,769	1,906,313 1,962.983	_	93 <b>93</b>
Total	1891		16,909,677	1	27

1892 13,793,496 15,371,865 1 On voit par ce tableau que pendant la saison de 1892, les cinq grands réseaux reliés avec l'Etranger ont transporté 525,034 personnes de plus que durant la période correspondante de 1891. Ce relèvement du mouvement des voyageurs serait donc approximativement démontré en ce qui concerne la quantité. Mais la récapitulation ci-dessus accuse aussi une diminution de recettes se montant à 16 centimes par voyageur. Toute minime que paraisse cette différence, elle n'en a pas moins une grande portée, puisque, malgré l'augmentation d'un demi-million de voyageurs, les recettes des cinq Compagnies présentent une moins-value de fr. 1,500,000 en chiffre rond. La conclusion que nous en tirons pourra sembler quelque peu hardie et pourtant nous avons le courage de la formuler: c'est que les chiffres que nous avons cités constituent une preuve du fait qu'au point de vue financier on a eu à faire, dans la saison de 1892, à une qualité inférieure d'étrangers ou bien, que les étrangers venus en Suisse cette année se sont montrés plus économes de leurs deniers, ce qui d'ailleurs ne change rien à notre assertion, que la saison n'a point été «brillante».

Non seulement les cinq grands réseaux, mais aussi les lignes dites de saison ou de touristes, nous fournissent matière à réflexions, ainsi que l'indique le tableau ci-dessous:

Lignes de touristes		Exercice	Voyageurs	Recette	Par voyageu		
			İ		Fr.	Fr.	Cts.
Ligne	du	Vitznau-	1891	79,700	337,415	4	24
		Rigi	1892	80,559	334,068	4	14
, Pilate	1891	26,600	183,546	6	90		
			1892	25,149	167,651	6	65
	de	l'Oberland	1891	107,560	214,335	1	99
	Bernois	1892	121,810	240,018	1	97	
77	77	l'Uetliberg	1891	44,861	- 68,008	1	52
		·	1892	46,180	65,566	1	42
" du Bædeli	du	Bœdeli	1891	165,434	116,674	-	70
	1892	158,500	65,700	_	41		
		Total	1891	324.155	919,978	2	84
100		Lotai	1002	122 200	072 002	0	00

Total 1891 324.155 919.978 2 84 1 L'ami qui nous a recommandé votre maison, a pensé que vous verriez avec satisfaction cette annonce dans condaires comportant une augmentation supérieure à 100,000 personnes, accuse également une moinsvalue d'à peu près 50,000 francs; ce résultat element. L'ami qui nous a recommandé votre maison, a pensé que vous verriez avec satisfaction cette annonce dans «The Hotel» et que vous voudrez bien nous autoriser à la continuer dans nos prochains numéros. Le prix de cette inserțion est de 30 francs pour l'année, c'est-à-dire deux tiers meilleur marché que notre tarif ordinaire.

Etant donné que pour arriver à une bonne prouve abondamment que cette année la Suisse a été parcourue par une catégorie économe de voyageurs, et cette parcimonie se retrouve, relativement aux chemins de fer, d'une part dans le fait qu'ils ont moins vendu de billets de 1e ou de 2e classe et d'autre part dans l'utilisation plus fréquente qu'autrefois des trains à prix réduits. Quoi qu'il en soit, une chose est sure, c'est qu'on peut, sans crainte de se tromper, reporter aussi dans le domaine de l'industrie hôtelière, les circonstances défavorables que nous venons de signaler pour les voies ferrées. Nous avons la certitude que les livres des hôtels reproduisent assez fidèlement cet état des choses: d'un côté, accroissement du nombre des étrangers et par suite augmentation des frais de régie, de l'autre côté, voyageurs exigeants, mais économes et conséquemment diminution de recettes.

C'est pourquoi il nous semble douteux que la saison de 1892 mérite et obtienne l'honneur d'être inscrite en lettres d'or dans le grand-livre, comme s'exprimait récemment un organe de la presse.

#### La Réclame.

Le «Journal des Etrangers» de Montreux écrit Le «Journal des Etrangers» de Montreux écrit:
Messieurs les hôteliers de la région ont sans doute
reçu pour la plupart, ces derniers temps, des prospectus
lancés par le directeur-rédacteur de deux journaux, dont
l'un paraît avoir remplacé l'autre. Le Monde Etégant
de Paris, Bruxelles et Londres et l'Echo du Monde Etégant; ce dernier a comme sous-titre: «Ancien Monde
Etégant de Paris. Bruxelles»; néanmoins on vous offre
encore d'y publier des annonces sous le titre «Hôtels
recommandés» pour le prix de trente francs la saison
(été ou hiver).

Cela n'est pas cher, et l'on ne comprend pas gu'avec.

recommandes » pour le prix de trente francs la saison (été ou hiver).

Cela n'est pas cher, et l'on ne comprend pas qu'avec les monceaux d'or que cette publicité doit lui rapporter, le directeur-rédacteur du Monde Elégant soit à tel point... embarrassé quand il s'agit de payer ses notes d'hôtel. Nous sommes curieux de voir si, pour l'édition spéciale hebdomadaire de l'Echo du Monde Elégant, qu'il publiera, dit-il, à partir du 15 novembre pour Genève (Montreux, Vevey, Territet (sic) Méran (¹) etc.), le nom de l'hôtel que M. le directeur-rédacteur a honoré de sa très illustre présence sera mentionné. Peut-être la façon... pittores-que dont il a pris congé du lenancier de cet hôtel sera-t-elle relatée dans un des chapitres de cette édition locale que sa très ronflante circulaire intitule:

«Chronique locale.»

«Nouvelles de la colonie étrangère.»

«Aperçu fidèle des fêtes mondaines, spectacles et réceptions»?

Pourquoi pas après tout, cela ferait de la conie!

receptions. ?

Pourquoi pas après tout, cela ferait de la copie!

Avant de lancer-ses prospectus dans nos parages. Me le directeur-rédacteur ferait bien de se pénétrer de l'espridu proverbe: «Les bons comptes font les bons amis».

On nous envoi la circulaire suivante: Anglo-American Banking Co. Chaussée d'Antin & Rue Meyerbeer Paris, le 4. Nov. 1892.

Monsieur

Nous avons l'intention de publier 50,000 petit livres contenant les noms de tous les plats anglais et français, qui figurent sur les menus, avec les mots et les phrases les plus nécessaires aux voyageurs anglais et américains en France.

Comme page désigned les la Monsieurs de la Monsieur l'accomme page des la monsieurs de la Monsieur les notations de la Monsieur l'accomme les notations de la Monsieur les notations de la Monsieur l'accomme les notations de la Monsieur les notations de la Monsieur les notations de la Monsieur les no

en France.

Comme nous désirons baisser les frais, nous avons décidé d'y faire paraître quelques pages de publicité des maisons que nous tenons' recommander à nos 'amis et à nos clients, parmis lesquelles se trouve la vôtre, et nous espérons que vous voudriez bien nous donner une annonce.

Comme ces livres seront distribués à tous nos clients et Etrangers venant à Paris, nous croyons que cela serait une occasion exceptionnèlle pour faire connaître votre maison aux visiteurs de Paris.

En voici les prix: /

une occasion.
maison aux visiteurs de l'aris.
En voici les prix:
Une page, Frs. 250 (Inclus 500 livres).
Une demie page, Frs. 150 (Inclus 250 livres).
Dans l'attente d'une réponse favorable, veuillez agréer Monsieur, nos salutations distinguées.

Anglo-American Banking Co.

\*
\*
Nous n'avons

Où la réclame va-t-elle se nicher? Nous n'avons qu'un conseil à donner: Réfusez votre signature, quand les «50,000 petits livres» auront parus, nous vous en parlerons de nouveau.

"The Hotel" A l'heure qu'il est, le monde est inondé de lettres qui, voyageant sous le pavillon « Organe officiel des hôtels et des hôteliers». mendient des annonces pour le (trop) fameux journal londonien The Hotel ».

On nous communique de France la lettre suivante du dit journal:

Londres, le 22 Octobre 1892.

Monsieur le Directeur,
« Nous avons eu l'honneur de vous adresser un numéro
specimen du journal que nous avons récemment créé: Vous
avez du remarquer une insertion concernant votre avez du ren établissement.

Nous avons tenu à créer un Journal technique et

Nous avons tenu à créer un Journal technique et spécial, ayant un tarif modéré applicable aux seuls propriétaires d'hôtels.

Notre journal est aujourd'hui répandu en profusions en Angleterre et en Amérique, en France, dans les hôtels, les Casinos, les Stations thermales et hivernales et dans les grands Cercles, c'est-à-dire qu'il est considéré par les voyageurs Anglais et Américains comme un guide officiel. Si, comme nous l'esperons, Monsieur, vous jugez avantageuse la continuation de l'insertion relative à votre établissement, veuillez nous adresser votre autorisation le plus tôt possible pour éviter toute interruption. 

Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations les plus distinguées.

A cette missive, le Directeur de l'hôtel en

A cette missive, le Directeur de l'hôtel en question répondit négativement, ce qui engagea l'éditeur, Mr. de Bernalès, à répliquer comme suit:

Londres, le 25 Octobre 1892.

«Nous regrettons de ne point vous avoir au nombre de nos Clients, vous n'aurez pas, grâce à Dieu! le choléra tous les ans, et l'année prochaîne les affaires reprendront leur cours.

L'abonnement, vous le savez, n'est que de 10 frs.; il sera peut-être bon que vous vous teniez au courant de ce qui se passera dans notre journal qui est absolument reconnu comme officiel par tous les Voyageurs et Touristes

Anglais, etc.»

Que Mr. de Bernalès se console! Si perssonne ne veut insérer dans sa feuille ni s'intéresser à son contenu pour le prix de 30 ou 10 francs, nous, par contre, nous lui demeurerons fidèles et aurons soin de tenir constamment nos lecteurs au courant des histoires que leur débite « The Hotel ». Mais nous veillerons également à ce que tout appui financier soit refusé à son entreprise échafaudée sur l'ignorance et l'altération des faits, et pour atteindre ce but, nous nous servirons d'une expression classique de l'éditeur: on se rappelle sans doute que ce dernier donne à tous ceux qui veulent se rendre à la Riviera, ce conseil aussi clair que laconique: « *Don't* » (n'y allez pas!). Eh bien! nous aussi, nous disons à tous ceux que « The Hotel » importune de demandes d'annonces ou d'abonnements: « don't » (n'en faites rien!)

### Zur Saison 1892.

Ziff SallSon 1892.

Die «Schweiz. Handelsztg.» bringt in ihrer Nummer vom 24. folgenden Artikel, der gleichsam als Illustration unserer Ausführungen im Leitartikel der letzten Nummer dienen kamn. «Im Kantonsrath von Graubünden rechnete Regierungstatthalter Grand jüngst die Erträgnisse der Fremdenindustrie nach, und zeigt bei einer Reihe von Geschäften, dass sie für den Inhaber nicht glänzend sind. Ein solches Geschäft nahm 300,000 Fr. ein. Volle 200,000 Fr. gab-se für Ankäufe, Diensthoten etc. überhaupt für den Betrieb aus; 7000 Fr. an Steuern; an Abschreiben, Zins und Schuldenamortisation so viel, bis ihm nur noch ein Gewinn von 14.000 Fr. blieb. Es sei eben nicht alles Gold was glänze.

Gewinn von 14.000 Fr. blieb. Es sei eben nicht alles Gold was glänze.

Eine andere Gesellschaft nahm 440,000 Fr. ein und brachte es bloss zu einem Reingewinn von Fr. 14,991. 47, was 1 % Dividende bedeutet. Dafür zahlte diese Gesellschaft Fr. 20,813. 39 Steuern. Eine dritte Gesellschaft nit 247,000 Fr. Jahreseinnahmen gab für den Betrieb alles wieder aus bis auf 2860 Fr. Die Dienstboten allein bekamen nebst der Beköstigung von dieser Gesellschaft 6879 Fr.\*), also viel mehr als der Geschäftsinhaber bezog, Viele solche Geschäfte können nicht einmal die Versicherungspolize bezahlen, welche von den Gläubigern entrichtet werden muss etc. etc.

werden nuss etc. etc. Diese Angaben bestätigen, was wir früher mehrfach gesagt haben, wenn wir vor zu grosser Werthschätzung der Hotelindustrie warnten.»

Kleine Chronik. TOTAL TOTAL TOTAL AVE TOTAL

Hotel-Unternehmung Pilatus-Kulm. Vor ca. 3 Wochen wurde der « Wochenschrift des Internationalen Vereins der Gasthofbesitzer » in Koln aus Luzern mitgetheilt, dass in der Direktion des Hotel Pilatus Kulm ein Wechsel stattfinde. Diese Nachricht ging aus der sonst immer gut unterrichteten « Wochenschrift » auch in unser Blatt über. Nun schreibt uns aber Herr A. Hierholzer, Direktor des betr. Hotels, dass diese Nachricht falsch sei, da ein Wechsel ist der Direktion durchaus nicht bavorstole und ersche

betr. Hotels, dass diese Nachricht falsch sei, da ein Wechsel in der Direktion durchaus nicht bevorstehe und ersucht Herr Hierholzer uns um Berichtigung, welchem Wunsche wir hiemit gerne nachkommen.

Basel, Das «Hotel zum weissen Kreuz» ist von Hrn. Bayer, derzeitiger Schretär im «Hotel drei Königen», pachtweise übernommen worden; der Antritt soll auf Neujahr geschehen.

Basel, Herrn Grossmann-Diesen wurde von Bestehen.

pachtweise übernommen worden; der Antritt soll auf Neujahr geschehen.

Basel. Herrn Grossmann-Diener wurde vom Regierungsrath die Bewilligung zur Eröffnung eines Hotels in der Steinenvorstadt mit dem Namen «Steinhof», unter gewissen Bedingungen ertheilt.

Luzern. Das «Hotel des Balances», Besitzer Herr O. Zähringer, hat jetzt ein schmuckes Aeussere erhalten durch Malercien der Façaden, welche im Stile Holbeins ausgeführt sind. Kenner schätzen diese sehönen Dekorationen als ein Unternehmen, welches dem Hause wie der Stadt zur Zierde gereiche.

— Die bisherigen Kursaalpächter sollen mit einer Pariser Firma eine Untermiethe abgeschlossen haben.

Baden. Der Bad- und Gasthof zum Freihof wird am 30. November auf öffentliche Versteigerung gebracht. Mitverkauft werden 20% vom Thermalwasser der Limmatquelle und das zum Gasthof gehörende Mobiliar.

\* Wir erlauben uns, zu der Summe, welche für Angestellte angerechnet wird, ein? zu setzen, denn sie steht in keinem Verhältniss zu der Summe des gesammten Umsatzes. Es handelt sich hier um ein Aktiengeschäft, folglich wurde dasselbe durch einen Angestellten gerirt, dessen Gehalt kaum in obiger Summe enthalten sein dürtte.